

RÈGLEMENT N^o 344

Règlement décrétant une dépense et un emprunt de 57 894 000 \$ pour des travaux de construction du projet d'alimentation en eau potable « eau de surface - secteur Grand lac St-François ».

ATTENDU que l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance du conseil tenue le 18 janvier 2010;

Le conseil décrète ce qui suit :

- 1- Le conseil est autorisé à exécuter ou à faire exécuter des travaux de mise en place d'une prise d'eau immergée ainsi qu'une conduite d'amenée, un poste de pompage d'eau brute, d'une conduite d'adduction, d'une usine de production d'eau potable, d'un poste de pompage pour le lac du Huit, ainsi que la mise aux normes du réservoir d'emmagasinage d'eau potable du rang 9, incluant les frais, les taxes et les imprévus, tel qu'il appert à l'estimation détaillée et préparée par le directeur des Services techniques et environnement, monsieur Olivier Grondin, ainsi qu'au sommaire préparé par le greffier, monsieur Réjean Martin, lesquels documents font partie intégrante du présent règlement comme annexe « A ».
- 2- Le conseil est autorisé à dépenser une somme de 57 894 000 \$ pour les fins du présent règlement.
- 3- Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 57 894 000 \$ sur une période de vingt (20) ans.
- 4- Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt, il est, par le présent règlement, imposé et il sera prélevé, annuellement, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables des secteurs desservis par le réseau d'aqueduc situés sur le territoire de l'ancienne Ville de Thetford Mines, l'ancienne Municipalité de la Partie-Sud du Canton de Thetford, de l'ancien Village de Robertsonville et de l'ancienne Municipalité de Pontbriand, une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année.
- 5- S'il advient que le montant d'une affectation autorisée par le présent règlement est plus élevé que le montant effectivement dépensé en rapport avec cette affectation, le conseil est autorisé à faire emploi de cet excédent pour payer toute autre dépense décrétée par le

présent règlement et pour laquelle l'affectation s'avérerait insuffisante.

- 6- Le conseil affecte, à la réduction de l'emprunt décrété au présent règlement, toute contribution ou subvention pouvant lui être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.
- 7- Le conseil affecte également, au paiement d'une partie ou de la totalité du service de dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement de l'emprunt correspondant au montant de la subvention sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention lorsqu'il s'agit d'une diminution du terme décrété au présent règlement.
- 8- Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

L'assistant greffier

Le maire

DV/mt

ANNEXE «A»

Sommaire des dépenses

| DESCRIPTIONS | MONTANTS | TOTAUX |
|--|---------------|----------------------------|
| Prise d'eau et conduite d'amenée | 2 661 000 \$ | |
| Poste de pompage | 4 683 500 \$ | |
| Conduite d'adduction | 10 124 350 \$ | |
| Usine de production d'eau potable | 16 140 500 \$ | |
| Distribution du lac du Huit | 615 700 \$ | |
| Mise aux normes au réservoir du rang 9 | 462 945 \$ | |
| | | <hr/> 34 687 995 \$ |
| Imprévus (10% à 15%) | 3 499 535 \$ | |
| | | <hr/> 38 187 530 \$ |
| Frais de qualité (3%) | 1 145 611 \$ | |
| | | <hr/> 39 333 141 \$ |
| TPS (5%) | 1 966 657 \$ | |
| TVQ (7,5%) | 3 097 485 \$ | |
| Total | | <hr/> 44 397 283 \$ |
| Frais de contingences | | 8 486 017 \$ |
| Autres coûts (si requis) | | 791 000 \$ |
| Indexation 2009 | | 2 068 283 \$ |
| Indexation 2010 | | <hr/> 2 151 417 \$ |
| Grand total | | <hr/> 57 894 000 \$ |

Réjean Martin, greffier

Le 22 janvier 2010

ANNEXE « A » (suite 1)
VILLE DE THETFORD MINES
PROJET D'ALIMENTATION EN EAU POTABLE
RÉALISATION DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION
ESTIMATION DES TRAVAUX À ÊTRE RÉALISÉS

DÉTAILS

(rév.6, doc.1, 2010-01-28)

| | |
|---|---------------|
| 1. Prise d'eau et conduite d'amenée | 4 380 269 \$ |
| 2. Poste de pompage | 7 696 819 \$ |
| 3. Conduite d'adduction | 16 168 909 \$ |
| 4. Usine de production d'eau potable et distribution du lac du Huit | |
| 4.1 Usine de production d'eau potable | 25 898 654 \$ |
| 4.2 Distribution du lac du Huit | 1 097 905 \$ |
| 5. Mise aux normes du réservoir d'eau potable du rang IX | 734 392 \$ |
| Total des coûts projetés | 55 976 949 \$ |

Note : Les coûts indiqués comprennent :

| | |
|--|---------------|
| • les imprévus (10 % et 15%) | 3 504 085 \$ |
| • les frais de qualité (3 %) | 1 146 662 \$ |
| • les taxes nettes (7.875 %) | 3 100 288 \$ |
| • les contingences (20 %) | 8 493 806 \$ |
| • les autres coûts (voir <i>Annexe</i>) | 791 000 \$ |
| • l'indexation 2009 (4 %) | 2 070 153 \$ |
| • l'indexation 2010 (4 %) | 2 152 960 \$ |
| Total | 21 258 954 \$ |

Préparé par : Denis Labbé, chargé de projet

Vérifié par : Alexandre Meilleur ing., adjoint au directeur

Vérifié par : Olivier Grondin, directeur

Projet de règlement d'emprunt pour la réalisation de travaux de construction en vue d'une alimentation d'eau potable par le Grand lac St-François.

Les travaux de construction projetés comprennent la mise en place d'une prise d'eau immergée ainsi qu'une conduite d'amenée, un futur poste de pompage d'eau brute, une conduite d'adduction d'une longueur de 15,4 km, une usine de production d'eau potable, un poste de pompage et une conduite d'amenée pour le lac du Huit ainsi que la mise aux normes du réservoir d'emménagement d'eau potable du rang IX incluant les frais, les taxes et les imprévus.

Détail des dépenses prévisibles

| ARTICLE | DESCRIPTION | COÛT |
|---------|---|---------------------|
| 1.0 | PRISE D'EAU ET CONDUITE D'AMENÉE | |
| 1.1 | Mise en place de la prise d'eau | |
| | .1 Pieux | 91 300 \$ |
| | .2 Crépine | 22 000 \$ |
| | .3 Plate-forme | 5 500 \$ |
| | .4 Joint d'expansion | 2 200 \$ |
| | Sous-total matériel | 121 000 \$ |
| | Imprévus (10 %) | 12 100 \$ |
| | Frais de la qualité (3 %) | 3 993 \$ |
| | Taxes nettes (7,875 %) | 10 796 \$ |
| | Contingences (20 %) | 29 578 \$ |
| | Indexation (4 %) | 7 099 \$ |
| | Indexation (4 %) | 7 383 \$ |
| | Sous-total frais | 70 949 \$ |
| | Total 1.1 | 191 949 \$ |
| 1.2 | Conduite d'amenée | |
| | .1 Mobilisation et démobilitation | 90 000 \$ |
| | .2 Barges | 100 000 \$ |
| | .3 Plongeurs | 120 000 \$ |
| | .4 Conduite | 490 000 \$ |
| | .5 Forage | 1 740 000 \$ |
| | Sous-total matériel | 2 540 000 \$ |
| | Imprévus (10 %) | 254 000 \$ |
| | Frais de la qualité (3 %) | 83 820 \$ |
| | Taxes nettes (7,875 %) | 226 628 \$ |
| | Contingences (20 %) | 620 890 \$ |
| | Autres coûts (voir <i>Annexe</i>) | 147 000 \$ |
| | Indexation (4 %) | 154 893 \$ |
| | Indexation (4 %) | 161 089 \$ |
| | Sous-total frais | 1 648 321 \$ |
| | Total 1.2 | 4 188 320 \$ |
| | Total 1.0 (1.1 + 1.2) | 4 380 269 \$ |

| | | |
|-----|--|----------------------|
| 2.0 | POSTE DE POMPAGE | |
| .1 | Acquisition de terrain | 0 \$ |
| .2 | Mobilisation de chantier | 225 000 \$ |
| .3 | Excavation et remblayage | 276 000 \$ |
| .4 | Palplanches | 800 000 \$ |
| .5 | Aménagement | 60 000 \$ |
| .6 | Béton et coffrage | 1 059 000 \$ |
| .7 | Métaux ouvrés | 60 500 \$ |
| .8 | Charpentes métalliques | 26 500 \$ |
| .9 | Ancrages | 93 500 \$ |
| .10 | Architecture | 114 500 \$ |
| .11 | Plomberie | 34 500 \$ |
| .12 | Chauffage et ventilation | 106 000 \$ |
| .13 | Électricité du bâtiment et de procédé | 697 000 \$ |
| .14 | Instrumentation et contrôle | 75 000 \$ |
| .15 | Équipements de procédé | 1 056 000 \$ |
| .16 | Mise en route et formation | Inclus |
| | Sous-total matériel | 4 683 500 \$ |
| | Imprévus (10 %) | 468 350 \$ |
| | Frais de la qualité (3 %) | 154 556 \$ |
| | Taxes nettes (7,875 %) | 417 879 \$ |
| | Contingences (20 %) | 1 144 857 \$ |
| | Autres coûts (voir <i>Annexe</i>) | 247 000 \$ |
| | Indexation (4 %) | 284 646 \$ |
| | Indexation (4 %) | 296 032 \$ |
| | Sous-total frais | 3 013 319 \$ |
| | Total 2.0 | 7 696 819 \$ |
| 3.0 | CONDUITE D'ADDUCTION | |
| .1 | Conduite 600 mm Ø tronçon chaînage 0 + 00 @ 15 + 450 | 9 314 350 \$ |
| .2 | Organisation de chantier | 150 000 \$ |
| .3 | Entretien des lieux et signalisation | 250 000 \$ |
| .4 | Matériaux complémentaires | 410 000 \$ |
| | Sous-total matériel | 10 124 350 \$ |
| | Imprévus (10 %) | 1 012 435 \$ |
| | Frais de la qualité (3 %) | 334 104 \$ |
| | Taxes nettes (7,875 %) | 903 332 \$ |
| | Contingences (20 %) | 2 474 844 \$ |
| | Autres coûts (voir <i>Annexe</i>) | 100 000 \$ |
| | Indexation (4 %) | 597 963 \$ |
| | Indexation (4 %) | 621 881 \$ |
| | Sous-total frais | 6 044 559 \$ |
| | Total 3.0 | 16 168 909 \$ |

| | | |
|-----|---|----------------------|
| 4.0 | USINE DE PRODUCTION D'EAU POTABLE | |
| 4.1 | Construction d'usine de production d'eau potable | |
| .1 | Essai de traitabilité | 100 000 \$ |
| .2 | Acquisition de terrain | 90 000 \$ |
| .3 | Mobilisation de chantier | 725 000 \$ |
| .4 | Excavation et remblayage | 201 000 \$ |
| .5 | Aménagement extérieur | 143 000 \$ |
| .6 | Béton et coffrage | 2 953 000 \$ |
| .7 | Métaux ouvrés | 31 500 \$ |
| .8 | Charpentes métalliques | 310 000 \$ |
| .9 | Ancrages | 133 500 \$ |
| .10 | Protection des surfaces des bassins | 186 500 \$ |
| .11 | Architecture et ameublement | 1 482 000 \$ |
| .12 | Plomberie | 250 000 \$ |
| .13 | Chauffage et ventilation | 403 000 \$ |
| .14 | Électricité du bâtiment et de procédé | 944 000 \$ |
| .15 | Instrumentation et contrôle | 1 152 000 \$ |
| .16 | Équipements de procédé | 6 876 000 \$ |
| .17 | Mise en route et formation | 160 000 \$ |
| | Sous-total matériel | 16 140 500 \$ |
| | Imprévus (10 %) | 1 614 050 \$ |
| | Frais de la qualité (3 %) | 532 637 \$ |
| | Taxes nettes (7,875 %) | 1 440 115 \$ |
| | Contingences (20 %) | 3 945 460 \$ |
| | Autres coûts (voir <i>Annexe</i>) | 272 000 \$ |
| | Indexation (4 %) | 957 790 \$ |
| | Indexation (4 %) | 996 102 \$ |
| | Sous-total frais | 9 758 154 \$ |
| | Total 4.1 | 25 898 654 \$ |
| 4.2 | Distribution du lac du Huit | |
| .1 | Construction d'un poste de surpression | |
| | - Acquisition d'un terrain | 30 000 \$ |
| | - Déboisement et essouchement | 1 000 \$ |
| | - Excavation et remblayage (1 ^{re} et 2 ^e classe) | 6 500 \$ |
| | - Aménagement extérieur | 2 000 \$ |
| | - Béton armé | 35 000 \$ |
| | - Charpente et menuiserie | 45 000 \$ |
| | - Métaux ouvrés | 4 500 \$ |
| | - Ventilation | 10 000 \$ |
| | - Plomberie | 10 000 \$ |
| | - Électricité (incluant une génératrice) | 45 000 \$ |
| | - Mécanique de procédé | 40 000 \$ |
| | - Instrumentation et contrôle | 15 000 \$ |
| | - Mise en route et formation | 2 500 \$ |
| | Sous-total matériel | 246 500 \$ |
| | Imprévus (15 %) | 36 975 \$ |
| | Frais de la qualité (3 %) | 8 504 \$ |
| | Taxes nettes (7,875 %) | 22 993 \$ |
| | Contingences (20 %) | 62 995 \$ |
| | Autres coûts (voir <i>Annexe</i>) | 25 000 \$ |
| | Indexation (4 %) | 16 119 \$ |
| | Indexation (4 %) | 16 763 \$ |
| | Sous-total frais | 189 349 \$ |

| | | | |
|-----|----|--|---------------------|
| | | Total 4.2.1 | 435 849 \$ |
| 4.2 | .2 | Installation d'une conduite d'amenée | |
| | | - Conduite d'amenée | 324 200 \$ |
| | | - Organisation de chantier | 5 000 \$ |
| | | - Réfection des aménagements existants | 70 000 \$ |
| | | Sous-total matériel | 399 200 \$ |
| | | Imprévus (15 %) | 59 880 \$ |
| | | Frais de la qualité (3 %) | 13 772 \$ |
| | | Taxes nettes (7,875 %) | 37 237 \$ |
| | | Contingences (20 %) | 102 018 \$ |
| | | Indexation (4 %) | 24 484 \$ |
| | | Indexation (4 %) | 25 464 \$ |
| | | Sous-total frais | 262 855 \$ |
| | | Total 4.2.2 | 662 055 \$ |
| | | Total 4.2 | 1 097 905 \$ |

| | | | |
|-----|--|---|----------------------|
| 5.0 | MISE AUX NORMES AU RÉSERVOIR DU RANG IX | | |
| | .1 | Déboisement et déblai du réservoir | 36 575 \$ |
| | .2 | Nettoyage de la dalle de béton au jet de sable (1,8 m de hauteur sur les murs extérieurs) | 54 400 \$ |
| | .3 | Membrane d'étanchéité (Sopraleme Flam Jardin) | 97 340 \$ |
| | .4 | Remblayage du réservoir | 33 630 \$ |
| | .5 | Terre végétale et ensemencement hydraulique | 25 025 \$ |
| | .6 | Mobilisation et démobilitation pour l'injection | 3 300 \$ |
| | .7 | Injection de fissures sous les murs | 4 825 \$ |
| | .8 | Enlèvement de pièces de bois | 500 \$ |
| | .9 | Réparation de surface murs, dalle, colonnes, poutres, cavité à réparer | 8 250 \$ |
| | .10 | Essai d'étanchéité | 2 500 \$ |
| | .11 | Démantèlement des bâtiments et de la tuyauterie d'entrée | 11 000 \$ |
| | .12 | Clôture de protection | 24 700 \$ |
| | .13 | Bâtiment | 9 900 \$ |
| | .14 | Électricité | 3 500 \$ |
| | .15 | Mécanique du bâtiment | 5 000 \$ |
| | .16 | Métaux ouvrés | 41 000 \$ |
| | .17 | Mécanique de procédé | 52 500 \$ |
| | .18 | Modification du drainage du réservoir | 2 500 \$ |
| | .19 | Instrumentation et contrôle | 41 500 \$ |
| | .20 | Réaménagement de l'aire d'accès et de stationnement | 3 500 \$ |
| | .21 | Essai, mise en route et formation | 1 500 \$ |
| | | Sous-total matériel | 462 945 \$ |
| | | Imprévus (10 %) | 46 295 \$ |
| | | Frais de la qualité (3 %) | 15 277 \$ |
| | | Taxes nettes (7,875 %) | 41 306 \$ |
| | | Contingences (20 %) | 113 164 \$ |
| | | Indexation (4 %) | 27 159 \$ |
| | | Indexation (4 %) | 28 246 \$ |
| | | Sous-total frais | 271 447 \$ |
| | | Total 5.0 | 734 392 \$ |
| | | Total des coûts projetés | 55 926 900 \$ |

ANNEXE

Autres coûts

Détails des dépenses anticipées :

- les coûts des études d'évaluation d'impacts sur l'environnement et du suivi des mesures de correction et d'atténuation de ces impacts exigés par les gouvernements;
- les coûts afférents aux communications et à l'affichage exigés par les gouvernements;
- les coûts d'essais pilotes de systèmes de traitement de l'eau;
- les coûts des appareils d'échantillonnage et de laboratoire nécessaires à l'exploitation des systèmes de traitement de l'eau au site de l'usine de production d'eau potable;
- les coûts de formation du personnel attitré;
- les coûts de mise en;
- les coûts liés aux vérifications et évaluations exigés par les organismes gouvernementaux;
- le coût des travaux requis pour respecter la *Politique d'intégration* des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics.

L'estimation des coûts des travaux provient du document "*Estimation préliminaires détaillée des coûts du projet – Plan d'affaires FCCQ – Juin 2009*" de la firme Roche ingénieur-conseil.